

Areszt Śledczy w Warszawie Służewcu

ul. Kłobucka 5, 02 – 699 Warszawa

tel. centr. 847-33-41, sekr. 843-11-91, fax 843-73-66

BIURO RZECZNIKA
PRAW OBYWATELSKICH

WPI 2008 -05- 05

NR

M43220

DD/OP - 0912/1/08/4624

Warszawa, dnia 28 kwietnia 2008 r.

531124 /06

**Biuro
Rzecznika Praw Obywatelskich
Al. Solidarności 77
00-090 Warszawa**

W odpowiedzi na pismo RPO-531124-VII-708.2/06/JZ z dnia 18 marca 2008 roku w sprawie informacji o czynnościach przeprowadzonych z upoważnienia Biura Rzecznika Praw Obywatelskich w Areszcie Śledczym w Warszawie- Służewcu uprzejmie wyjaśniam, co następuje.

Prasa przeznaczona do korzystania przez osadzonych w świetlicach i bibliotece jest prenumerowana ze środków aresztu (jest to obecnie 6 tytułów). Część osadzonych prenumeruje prasę za własne środki, można ją zakupić również podczas widzeń i tzw. wypiski. Wydawana jest również gazетка więzienna, którą powiela się do oddziałów mieszkalnych. Problem stanowi wynoszenie przez osadzonych, czy też wrywanie artykułów z czasopism. Zakupiono również znaczną ilość gier stolikowych, w każdym oddziale znajdują się one u wychowawcy, można je wypożyczać. Pozostawienie gier w świetlicy powodowało, że w krótkim czasie przestawały być kompletne i stawały się nieprzydatne do dalszego użytkowania. Świetlice oddziałowe ze względu na swoją powierzchnię mieszczą w sobie tylko telewizory i stoły do ping-ponga, nie ma możliwości wstawienia tam innych urządzeń. W świetlicach tych organizowane są również spotkania religijne, zajęcia edukacyjne, projekcje video.

Poprawa warunków pogodowych spowodowała, że osadzeni mogą korzystać z koszy do koszykówki umieszczonych na wybranych placach spacerowych przy pawilonach.

Wykorzystując szerokość korytarzy na parterach pawilonów wprowadzono zajęcia sportowe z gry w ringo oraz turnieje w ping-ponga pomiędzy oddziałami.

Skazani mogą korzystać z wymiany książek bezpośrednio w bibliotece, gdzie znajdują się katalog skrzynkowy opracowany według uniwersalnej klasyfikacji dziesiętnej, alfabetyczny i rzeczowy. Dla osób tymczasowo aresztowanych, którym książki są dostarczane bezpośrednio do cel opracowano katalogi zeszytowe oraz informacje o nowościach.

Przydzielono drugiego wychowawcę do realizacji zadań kulturalno – oświatowych, co przyczyni się do ich zintensyfikowania.

Areszt posiada tylko kilka sztuk regulaminów i kkw w języku rosyjskim, niemieckim i angielskim, który udostępnia się tym obcokrajowcom, którzy posługują się którymś z tych języków. Brak jest środków finansowych na przetłumaczenie aktów prawnych we wszystkich językach obcokrajowców, niektórzy z nich posługują się tylko swoim ojczystymi językami np. wietnamskim, chińskim, pendzabskim. Problem dostatecznych środków finansowych występuje również przy przetłumaczeniu porządku wewnętrznego na kilka obcych języków.

Z uwagi na przebudowę jednostki porządek wewnętrzny jest zmieniany nawet dwa razy w ciągu roku. Rozważyć można po zakończeniu budowy pawilonów mieszkalnych i ustabilizowaniu się porządku wewnętrznego jego przetłumaczenie na najbardziej powszechne języki wśród obcokrajowców.

Wyjaśniam, że personel tutejszego ZOZ traktuje wszystkich pacjentów (osadzonych) zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawnymi jak i etycznymi.

Ewentualne wątpliwości pacjentów są wyjaśniane na bieżąco. Najczęstszą przyczyną takich wątpliwości jest ściśle dozоровanie przez personel stosowanych leków silnie działających np. psychotropowych w związku z próbami gromadzenia powyższych leków przez osadzonych, jak i próby uzyskania innych leków od personelu pielęgniarskiego np. p/bólowych. Osadzeni (szczególnie uzależnieni od narkotyków) dysponują często bardzo dużą wiedzą na temat leków nawet powszechnie stosowanych, które w połączeniu z innymi mogą dawać np. działanie odurzające.

Personel medyczny realizując swoje zadania zgodnie z obowiązującymi przepisami jest wobec powyższego często narażony na różnego rodzaju zarzuty – ponieważ jego działania utrudniają np. próby handlu lekami psychotropowymi wśród osadzonych, próby samouszkodzeń itp.. Wszelkie zalecenia farmakologiczne wydawane są przez lekarza, który decyduje o rodzaju stosowanego leku w danym przypadku.

Obserwowana wzrastająca ilość cudzoziemców w jednostkach penitencjarnych jest rzeczywiście niewielkim utrudnieniem dla personelu (bariera językowa) jednak większość z pacjentów posługuje się językiem rosyjskim, angielskim lub często językiem polskim w związku z powyższym nie obserwujemy istotnych problemów w kontynuacji leczenia. Pacjenci przybywający z krajów Unii Europejskiej dysponują w większości dokładnymi zaleceniami farmakologicznymi i posiadają leki na kilka dni, co praktycznie eliminuje jakiegokolwiek problemy z kontynuacją leczenia.

Sprawozdanie z wizytacji Aresztu Śledczego w Warszawie – Służewcu zostało omówione podczas odprawy kierownictwa jednostki oraz odprawy penitencjarno – ochronnej.

Wyk. 2 egz.

1. Adresat
2. a/a
- k.r.

DYREKTOR
Aresztu Śledczego w Warszawie Służewcu

ppłk mgr Jacek Piwoński